

**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ  
СОБОР  
СВ.  
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB T2E 5A6**

**May 8, 2022**

**3<sup>rd</sup> Sunday of Pascha**

**Sunday of the Holy Myrrh-bearing Women.**

Mary Magdalene, Mary the wife of Cleopas, Joanna, Salome the mother of the sons of Zebedee and Susana; Righteous Joseph of Arimathea and Nicodemus (moveable feast falling on the third Sunday after Pascha), Mary and Martha the sisters of Lazarus (moveable feast on the Sunday of the Myrrh-bearing Women). Holy Apostle and Evangelist Mark (63); Ven. Sylvester, abbot of Obnora; St. Macedonius, patr. of Constantinople (516); St. Aninanus, second bp. of Alexandria (86); Hieromartyr Stephen, bp. of Antioch (479).

**Upcoming Services**

**May 8th 2:00 pm Graveside Blessing Queens Park Cemetery**

**May 11th 7:00 pm Akathist**

**May 15th 10:00 am Divine Liturgy**

**May 15th 3:00 pm Graveside Blessing Eden Brook Cemetery Cemetery**

**[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)**

**Priest:**

**Parish Council President:**

**Cultural Center Admin:**

**Fr. Patrick Yamniuk**

**Olga Matsula**

**Michele Faryna**

**403-264-3437**

**403-264-3437**

**403-264-3437**

## Початок Літургії

**Священик:** Благословенне Царство Отця, і Сина, і Святого Духа і нині, і повсякчас, і на віки віків.

**Вірні:** Амінь.

**Священик:** Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1 раз)

**Вірні:** Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1 раз)

**Священик:** Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав...

**Вірні:** ...і тим, що в гробах, життя дарував.

## Beginning of Liturgy

**Priest:** Blessed is the Kingdom of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages.

**Faithful:** Amen.

**Priest:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. (1time)

**Faithful:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. (1 time)

**Priest:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death.

**Faithful:** and on those in the tombs, bestowing life.

## Тропар-Голос 2

Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сьайвом Божества. Коли ж і померлих із глибин підземних воскресив Ти, всі Сили Небесні взивали: Життядавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

## **Тропар-Tone 2**

When You descended to death, O Life Immortal, You destroyed hades with the lightning of Your Divinity. And when from the depths You raised the dead, all the Powers of Heaven cried out: O Giver-of-life, Christ our God, glory to You.

## **Тропар-Голос 2**

Благообразний Йосиф, з дерева знявши Пречисте Тіло Твоє, плащаницею чистою обвив і, пахощами покривши, у гробі новімположив. На третій день воскрес еси, Господи, даруючи світові велику милість.

## **Тропар-Tone 2**

The Noble Joseph took Your Most Pure Body down from the tree. Having wrapped it in a clean shroud with aromatic spices he laid it in a new tomb. But You arose on the third day, O Lord, granting the world great mercy.

## **Тропар-Голос 2**

Мироносицям-Жонам при гробі з'явився ангел, взиваючи: Мирो мертвим подобає, а Христос чужий тлінню. Тому проголошуйте: Воскрес Господь, даруючи світові велику милість.

## **Тропар-Tone 2**

The angel cried out to the Myrrh-Bearing Women as he stood by the tomb and said: Myrrh is appropriate for the dead, but Christ has revealed Himself to be a stranger to corruption, so cry out saying: The Lord is risen, granting the world great mercy.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

### **Кондак–Голос 2**

Радіти Мироносицям повелів єси, плач праматері Єви вгамував єси Воскресінням Твоїм, Христе Боже, апостолам же Твоїм проповідувати повелів єси: Спас воскрес із гробу.

### **Kondak–Tone 2**

You commanded the Myrrh-Bearers to rejoice. You stopped the lamentation of Eve. By Your Resurrection, O Christ God, You commanded Your Apostles to preach: The Saviour is risen from the tomb.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and to the ages of ages. Amen.

### **Кондак Пасхи–Голос 8**

Хоч і до гробу зійшов єси, Безсмертний, проте пекельну переміг Ти силу, і воскрес єси, як переможець, Христе Боже, що Жонам-Мироносицям сказав: Радуйтеся! І спокій дарував Твоїм апостолам, а впавшим, подав воскресіння.

### **Paschal Kondak–Tone 8**

You did descend into the tomb, O Immortal One and destroyed the power of hades. You did arise as victor, O Christ God, proclaiming to the Myrrh-Bearing Women: Rejoice! You granted peace to Your Apostles and bestowed resurrection upon the fallen.

## Прокимен–Голос 6

Спаси, Господи, людей твоїх і благослови насліддя Твоє.

**Стих:** До Тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.

## Prokeimenon–Tone 6

O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.

**Verse:** O Lord, to You will I call. O my God, be not silent before me.

## Послання

### Діян 6:1-7

Тими днями...Як учнів намножилось, зачали нарікати на євреїв огречені, що в щоденному служінні їхні вдовиці занедбані. Тоді ті Дванадцять покликали багатьох учнів та й сказали: Нам не личить покинути Боже Слово, і служити при столах. Отож, браття, виберіть із поміж себе сімох мужів доброї слави, повних Духа Святого та мудрости, їх поставимо на службу оцю. А ми перебуватимемо завжди в молитві та в служінні слову. І всім людям сподобалося оце слово, і обрали Степана, мужа повного віри та Духа Святого, і Пилипа, і Прохора та Никанора, і Тимона та Пармена, і нововірця Миколу з Антіохії, їх поставили перед апостолів, і, помолившись, вони руки поклали на них. І росло Слово Боже, і дуже множилося число учнів у Єрусалимі, і дуже багато священників були слухняні вірі.

## Epistle

### Acts 6:1-7

In those days...As the number of disciples had increased, the Hellenists began to murmur against the Hebrews in that their widows were neglected in the daily distribution. The Twelve then summoned many disciples and said: It is not proper for us to forsake the Word of God and serve tables. Therefore, brethren,

pick from among yourselves seven men of good repute, full of the Holy Spirit and wisdom, and we will appoint them to this service. Whereas, we will dedicate ourselves to constant prayer and the ministry of the word. This instruction was pleasing to all the people and they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, and Prochorus, and Nicanor, and Timon, and Parmenas, and the new believer Nicholas of Antioch; and set them before the Apostles, and, having prayed, these laid their hands upon them. And the Word of God spread; and the number of the disciples increased greatly in Jerusalem, and very many priests were obedient to the faith.

### **Алилуя–Голос 8**

Господи, Ти явив благовоління землі Твоїй, та повернув полонених Якова.

**Стих:** Милість та Істина зустрілися, правда і мир поцілувалися.

### **Alleluia–Tone 8**

O Lord, You have been graciousness unto Your land; You have turned back the captivity of Jacob.

**Verse:** Mercy and Truth are met together; Righteousness and Peace have kissed each other.

### **Євангеліє**

#### **Мк. 15:43-16:8**

Одного разу...Прийшов Йосип із Ариматеї, радник поважний, що сам сподівався Царства Божого, і сміливо ввійшов до Пилата, і просив тіла Ісусового. А Пилат здивувався, щоб Він міг уже вмерти. І, покликавши сотника, запитався його, чи давно вже Розп'ятий помер. І, дізнавшись від сотника, він подарував тіло Йосипові. А Йосип купив плащаницю, і, знявши Його, обгорнув плащаницею, та й поклав Його в гробі, що в

скелі був висічений. І каменя привалив до могильних дверей. Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосієва, дивилися, де ховали Його. Як минула ж субота, Марія Магдалина, і Марія Яковова, і Саломія накупили пахощів, щоб піти й намастити Його. І на світанку дня першого в тижні, як сходило сонце, до гробу вони прибули, і говорили одна одній: Хто відвалить нам каменя від могильних дверей? А зиркнувши, побачили, що камінь відвалений; був же він дуже великий. І, ввійшовши до гробу, побачили там юнака, що праворуч сидів, і був одягнений в білу одягу, і жахнулись вони. А він промовляє до них: Не жахайтесь! Ви шукаєте Розп'ятого, Ісуса Назарянина. Він воскрес, нема Його тут! Ось місце, де Його поховали були. Але йдіть, скажіть учням Його та Петрові: Він іде в Галілею попереду вас, там Його ви побачите, як Він вам говорив. А як вийшли вони, то побігли від гробу, бо їх трепет та страх обгорнув. І не сказали нікому нічого, бо боялись.

## Gospel

### **Mk. 15:43-16:8**

At that time...Joseph of Arimathea, a respected adviser, who himself awaited the Kingdom of God, courageously went to Pilate, and requested the body of Jesus. And Pilate was astonished that He might be already dead. He then summoned the centurion and asked him if the Crucified One had been dead for long. And having confirmed this with the centurion, he granted the body to Joseph. And Joseph bought a shroud, and, taking Him down, wrapped Him in the shroud, and placed Him in a tomb that had been hewn out of the rock. He then rolled a stone against the door of the tomb. Mary Magdalene and Mary the mother of Joses saw where they buried Him. When the Sabbath had past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, bought fragrances, that they might go and anoint Him. At the break of dawn on the first day of the week, as the sun was rising, they came to the tomb, saying to one another: Who will roll away the stone from the door of the tomb for

us? And glancing up, they saw that the stone was rolled back—it was very large. And, upon entering the tomb, they saw a young man sitting on the right side, dressed in white garments; and they were frightened. And he said to them: Do not be afraid! You seek Jesus the Nazarene, Who was crucified. He is risen, He is not here! Lo, the place where they buried Him. But go, tell His disciples and Peter: He is going to Galilee before you, there you will see Him, as He told you. And as they went out, they ran from the tomb, for fear and trembling came upon them. And they said nothing to anyone, because of fear.

### **Задостойник**

Ангел звістив Благодатній: Чистая Діво, радуйся, і ще раз кажу: Радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу і мертвих воздвигнув; люди, веселіться!

**Ірмос:** Світися, світися, Новий Єрусалиме, слава бо Господня над Тобою зійшла. Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, Чистая, красуйся, Богородице, бо Воскрес Народжений Тобою.

### **Instead of “It Is Truly Worthy”**

The angel cried to the Lady Full of Grace: Rejoice, O Pure Virgin. Again, I say: Rejoice! Your Son is risen on the third day from the tomb, and He has raised up all the dead: Rejoice, all you people!

**Irmos:** Shine forth, Shine forth, O New Jerusalem, for the Glory of the Lord has shone upon you. Exult now and be glad O Zion, and rejoice, O pure Theotokos, in the Rising of the One born of you.

### **Причасні**

Тіло Христове прийміте, і Джерела безсмертного споживіте. Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Алилуя, Алилуя, Алилуя.



## **Communion Verses**

Receive the Body of Christ; and taste the Fountain of Immortality.  
Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.  
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

### **Замість “Ми бачили Світло Істинне ...” співаємо тропар Пасхи:**

Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (1 раз)

### **Instead of “We have seen the True Light...” we sing the Paschal Tropar:**

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. (1 time)

### **На виголос священика “Слава Тобі, Христе Боже...” співаємо:**

Христос Воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував. (3 рази.)

### **After the priest intones “Glory to You, O Christ our God...” We sing:**

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life. (thrice)

## ANNOUNCEMENTS

1. **SUNDAY DRIVERS NEEDED** – We are in need of drivers to assist newcomers and others in our congregation wanting to attend Divine Liturgy at our church that have no transportation. We hope to match up people needing this service and people willing to provide this service that live in relatively close proximity. If you are able to help, please call Pat (403) 239-3090 with your name, address, phone # and # of people you could accommodate in your vehicle.
2. A UWAC Membership meeting will be held on May 15/22 after Divine Liturgy at approximately 12:30 pm in the Boardroom downstairs. Please collect your coffee and snack before coming down to the Boardroom. We are planning to receive an update on St. Vlad's Humanitarian Aide efforts for Ukraine refugees arriving in Calgary and hearing about other UWAC activities. Many thanks! Marlene Mysak
3. Bible Study May 10th at 6:30 pm.
4. **PROVODY—PASCHAL GRAVE BLESSING:** During the Paschal season we have the beautiful and comforting tradition of visiting the graves of our reposed loved ones to proclaim the joyous news of Christ's glorious Resurrection. Grave Side blessing will be held at the following Dates:  
    May 8th 2:00 pm Queen's Park Cemetery  
    May 15th 3:00 pm Eden Brook Cemetery  
Please note that it is customary to give a gift of love (honorarium) for graveside blessing to the Priest.
5. **SOBOR Delegates required.** The UOCC will be holding Sobor this year from June 15 - 18 at six in-person locations that will be linked virtually. Delegates from our parish are still needed and will attend at the Edmonton location. If you are interested please Email: [delegates@stvlads.com](mailto:delegates@stvlads.com).

6. Fr. Patrick will be away on holidays from May 19-27th. Fr. Rougas will be filling in for him including Sunday service. Fr. Peter will be taking any emergency calls. Please check your email or phone the office for his number.
  
7. The Ukrainian Humanitarian Aid Committee is in need of volunteers to: help with assisting the newcomers and donors in the donation room, sorting and packing the donations, administrative support, fundraising activities.  
In addition, we humbly ask members to step forward to Host and provide temporary housing before refugees transition to permanent accommodations. We are in need of financial donations, please consider donating.  
Currently there is an increased need for donations of: duvets, pillows, bed sheets, laundry detergent pods, pots/pans, utensils, plates and glassware, gift cards to grocery or general stores.  
Please see the website for the housing and donation details under the Help Ukraine header.
  
8. You may call Fr. Patrick directly for confessions over the phone.
  
9. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to [announcements@stvlads.com](mailto:announcements@stvlads.com) **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

### **A NOTE TO OUR VISITORS**

We are glad to have you worshipping with us today. Please make sure you introduce yourself to Fr. Patrick after the service and join us for coffee fellowship in the Hall.

Since we understand Holy Communion as the most important mark of membership in the Church and as a sign of our unity of faith, only Orthodox Christians (formally received as members of the Church i.e., by Baptism and/or Chrismation) and who have prepared themselves through prayer, fasting and confession or absolution, are permitted to participate in Holy Communion. All present, however, are welcome to partake of the blessed bread at the end of the service. If you wish to receive Holy Communion at St. Vladimir's, please speak with Fr. Patrick prior to the service.

**Please Note:** If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

### **BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES**

**We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Glen Tacey.**

**Anniversaries: Borys & Donna Sydoruk.**

**GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!**